



سیستم بهداشت و درمان نیوزیلند

پگاسوس همراهان سلامتی

سیستم بهداشت و درمان نیوزیلند

وزارت بهداشت (MOH) بر 20 هیات بهداشت ناحیه ای (DHB) نظارت می کند و بودجه آن ها را تامین می کند. هیات های بهداشت ناحیه ای بهداشت و درمان ناحیه هایشان را سازماندهی می کنند تا استانداردهای تعیین شده توسط وزارت بهداشت را اجرا باشند.

بسیاری از خدمات بهداشت و درمان در نیوزیلند رایگان یا مشمول دریافت پارانه هستند. شما برای اینکه واجد شرایط دریافت خدمات بهداشت و درمان رایگان باشید لازم است که یا شهروند نیوزیلند، یا دارای اقامت دائم نیوزیلند، یا دارای ویزای کار دوساله، یا پناهنده ی قانونی باشید. افرادی که اقامت دائم ندارند، ممکن است مجبور شوند که برای برخی از خدمات بیمارستانی هزینه ای را پرداخت کنند، اما اگر شما قادر به پرداخت هزینه درمان نباشید، بخش اورژانس خدماتش را از شما مضایقه خواهد. سیستم بهداشت و درمان نیوزیلند دو بخش دارد-بخش بهداشت و درمان اولیه و بخش بهداشت و درمان جانبی. بهداشت و درمان اصلی شامل پزشک های خانواده، پزشک های متخصص (که در بیمارستان ها نیز کار می کنند)، دندانپزشکان، داروسازان، فیزیوتراپی، پزشکان متخصص پنا، مشاوره و خدمات مرتبط می شود. بهداشت و درمان جانبی هم در سیستم بیمارستان ها گنجانده شده است -چه بیمارستان های خصوصی و چه عمومی.

اگر شما واجد شرایط دریافت خدمات بهداشت و درمان رایگان باشید، توقعاتی که می توانید از سیستم بهداشت و درمان این کشور داشته باشید عبارتند از:

- درمان رایگان در بیمارستان های عمومی
- درمان رایگان در بخش اورژانس 24 ساعته ی بیمارستان
- تخفیف در نسخه ی دارو
- تخفیف برای ویزیت پزشکان عمومی. برای اینکه بتوانید بیشترین تخفیف ممکن را دریافت کنید لازم است که نزد یک پزشک عمومی ثبت نام کرده باشید.
- تخفیف برای خدمات تخصصی از قبیل فیزیوتراپی، شکسته بندی و متخصصان استخوان، در صورتی که به خاطر حادثه توسط یک پزشک عمومی نزد این افراد فرستاده شده باشید.
- درمان رایگان یا با تخفیف برای افرادی که شرایط پزشکی حاد یا مزمن دارند.
- عدم پرداخت هزینه برای انجام آزمایشها و عکس برداری در بیشتر آزمایشگاه ها به استثنای کلینیک های خصوصی. (اما آزمایش ها یا پرتونگاری ها برای استخدام یا آموزش امتحانات پزشکی، رایگان نیست حتی اگر واجد شرایط دریافت خدمات بهداشت و درمان رایگان باشید).
- عدم پرداخت هزینه برای بهداشت و درمان در طول دوران حاملگی و زایمان، مگر خدماتی که توسط بخش پزشکی خصوصی ارائه شوند.
- اگر پزشک عمومی شما را برای درمان به بیمارستان عمومی ارجاع دهد به غیر از هزینه ی ویزیت هزینه ی دیگری وجود ندارد.
- ویزیت رایگان یا با تخفیف کودکان زیر 6 سال توسط پزشک و دریافت نسخه. بیشتر ویزیت های پزشک و دریافت نسخه برای بچه های کوچک رایگان است.
- اسکن رایگان سینه برای زنان بین 45 تا 69 سال.
- اسکن رایگان دهانه ی رحم در صورت لزوم

معیارهای واجد شرایط بودن را می توانید از وبسایت وزارت بهداشت و درمان پیدا کنید. در وبسایت زیر روی گزینه ی [راهنمای واجد شرایط بودن برای خدمات بهداشت و درمان همگانی](#) کلیک کنید

<http://www.health.govt.nz/>

برای بیشتر خدمات اصلی درمانی باید هزینه ای پرداخت کنید، اما اگر نزد پزشک یا پرستاران ثبت نام کرده باشید، به هزینه ی مشاوره با پزشک خانواده یا پرستاران بارانه تعلق می گیرد. به طور کلی شما فقط حدود 50% از هزینه ی کلی مشاوره را پرداخت می کنید. خدمات درمانی و داروهای که با نسخه تجویز شده اند برای تمام کودکان زیر 6 سال که ثبت نام کرده باشند مجانی است.

در صورتی که واجد شرایط باشید، درمان در سیستم بیمارستان های عمومی نیوزیلند رایگان است. برای اینکه در یک بیمارستان عمومی بستری شوید لازم است که یک پزشک عمومی برایتان توصیه نامه بنویسد. یک پزشک خانواده (که به او پزشک عمومی ((GP)) هم می گویند) می تواند در صورتی که وضعیت شما اورژانسی باشد شما را به یک بیمارستان ارجاع دهد. مگر در شرایطی که به خاطر یک بیماری حاد یا در نتیجه یک تصادف در بیمارستان بستری شده باشید، می توانید یک بیمارستان خصوصی را به منظور رسیدگی به نیازهای درمانی تان انتخاب کنید. در این صورت باید هزینه ی تمامی خدمات را بپردازید. برای دسترسی داشتن به خدمات بیمارستان های خصوصی بیمه ی پزشکی می تواند برای شما کمک بزرگی باشد.

برخی از مادرانی که واجد شرایط دریافت خدمات بهداشت و درمان همگانی و خدمات ازکارافتادگی نیستند، اگر شریک زندگی شان واجد شرایط باشد، ممکن است واجد شرایط خدمات رایگان زایمان باشند. برای اطلاعات بیشتر معیارهای واجد شرایط بودن را در وبسایت وزارت بهداشت و درمان ببینید.

<http://www.health.govt.nz/>

[راهنمای واجد شرایط بودن برای خدمات بهداشت و درمان همگانی](#)

تمام کودکان زیر 6 سال، بدون در نظر گرفتن ملیت یا وضعیت مهاجرتشان واجد شرایط دریافت واکسیناسیون رایگان براساس جدول ایمن سازی و خدمات WellChild هستند.

دولت صریحاً توصیه می کند که افرادی که در نیوزیلند واجد شرایط دریافت خدمات رایگان بهداشت و درمان نیستند، بیمه مسافرتی کامل داشته باشند که شامل بیمه ی بهداشتی و درمانی نیز باشد.

انتخاب پزشک خانواده (GP)

پزشک خانواده یا GP بخشی از تیم بهداشت و درمان اولیه است که نخستین کسی است که شما در سیستم بهداشت و درمان نیوزیلند به آن مراجعه می کنید. این تیم معمولاً شامل پزشک خانواده، پرستارمطب و پزشک داروخانه می شود. ضروری است که پس از رفتن به خانه ی جدید یا شهر جدید حتماً نزد یک پزشک خانواده ثبت نام کنید. بیشتر پزشکان خانواده در یک مرکز پزشکی فعالیت می کنند.

همچنین می توانید لیست پزشک ها را در وبسایت شورای پزشکی جستجو کنید. می توانید با جستجو در بخش ابتدایی White Pages از دفتر تلفن در زیر عنوان "پزشکان دارای پروانه ی رسمی و مراکز پزشکی" در وبسایت WebHealth مراکز پزشکی را پیدا کنید. <http://www.webhealth.co.nz/home/>

پزشکی را انتخاب کنید ک به خانه یا محل کارتان، هرکدام برای شما راحت تر است، نزدیکتر باشد. در مراکز پزشکی، پزشکان، پرستاران و کادر اداری فعالیت می کنند. برخی از آن ها همچنین پزشکان داروخانه و سایر خدمه ی خدمات اجتماعی و بهداشتی را نیز دارا هستند. همه ی این افراد نقش مهمی در مراقبت از سلامتی شما ایفا می کنند.

وقتی که من نزد یک دکتر ثبت نام می کنم چه اتفاقی می افتد؟

اگر شما نزد یک دکتر ثبت نام نکرده باشید، مجبور به پرداخت هزینه ی ویزیت بالاتری خواهید شد. ثبت نام نزد یک پزشک خانواده در یک مرکز پزشکی رایگان و آسان است. اما ثبت نام به معنای پذیرفته شدن نیست. زمانی ثبت نام شما پذیرفته می شود که شما واجد شرایط ثبت نام باشید. شما می توانید انتخاب کنید که پزشک خانواده تان مرد یا زن باشد. منشی دکتر از شما خواهد خواست که یک فرم را با اسم و مشخصات تماسستان پر کنید—به یاد داشته باشید که پاسپورت و ویزایتان را به همراه داشته باشید. از شما در مورد سابقه پزشکی تان سوال خواهد شد. با اینکه این حق شماست که پزشک خانواده تان را عوض کنید، اما باید به خاطر داشته باشید که ممکن است سه ماه طول بکشد تا یارانه های مرکز جدید پزشکی تان آماده شوند. از این رو ناچارید که هزینه های درمان را کامل و بدون یارانه پرداخت کنید. برای بیماران ثبت نام شده، گستره ی وسیعی از یارانه ها وجود دارند. پس از اینکه فرم ثبت نام را در مرکز پزشکی مورد نظرتان پر کردید واجد شرایط این یارانه ها می شوید.

ثبت نام کردن در یک مرکز درمانی کار مفیدی است چون باعث می شود که روابط مستحکم و پایداری با تیم بهداشت و درمان اولیه خود پیدا کنید.

برای قرار ملاقات گذاشتن با دکتر باید چه کاری انجام دهم؟

اگر می خواهید یک دکتر را ببینید، بهترین کار این است که یک روز قبل وقت ملاقات بگیرید. اما اگر مورد شما اورژانسی باشد، همیشه دکتر در همان روز شما را ویزیت خواهد کرد. همچنین شما می توانید در صورت تمایل یک دوست یا فرد دیگری را به عنوان همراه برای بیشتر آزمایش های پزشکی تان با خود بیاورید. اما از این شخص به عنوان مترجم نمیتوانید استفاده کنید. بلکه همواره یک فرد حرفه ای و آموزش دیده باید وظیفه ی مترجم حضوری را برعهده بگیرد. در این مورد توضیحات بیشتر بعداً داده خواهد شد.

پرستاران مطب منبعی بی نظیر برای کسب اطلاعات درباره ی بهداشت و درمان هستند و خدمات مختلفی را ارائه می دهند. شما می توانید برای دیدن پرستار وقت ملاقات بگیرید.

برای هر ویزیت شما باید مبلغی را پرداخت کنید و هزینه ها برای هر مرکز درمانی متفاوت است. همچنین اگر پزشک شما را در خانه یا برای مورد اورژانسی ویزیت کند، هزینه های اضافه نیز به آن افزوده خواهد شد. وقتی که پزشک شما را ویزیت می کند، در صورتی که نیاز به دادن نسخه باشد، به شما نسخه خواهد داد و تشخیص این امر صرفاً برعهده ی پزشک است. همه ی بیماری ها در اثر عفونت به وجود نمی آیند. برخی عفونت های تنفسی ویروسی هستند؛ آنتی بیوتیک آن ها درمان نمی کنند. اگر پزشک شما برایتان آنتی بیوتیک تجویز کرد، لازم است که همه ی آن ها را مصرف کنید. داروهای آنتی بیوتیک و داروهای ضدالتهاب یکسان نیستند.

چطور می توانم به دیدن یک پزشک متخصص بروم؟

شاید پزشک شما، شما را به یک پزشک متخصص ارجاع دهد. هزینه ی ویزیت یک پزشک متخصص یکسان نیست و معمولاً از 150 دلار برای ویزیت اولیه شروع می شود. اگر شما خودتان این هزینه را بپردازید، یا اینکه بیمه تان پرداخت آن را برعهده بگیرد، شما خدمات نسبتاً سریعی دریافت خواهید کرد.

اگر واجد شرایط باشید، سیستم بهداشت و درمان همگانی می تواند شما را به یک پزشک متخصص ارجاع دهد. در این صورت این ویزیت رایگان خواهد بود، اما شما در لیست انتظار قرار خواهید گرفت و ممکن است چند ماه طول بکشد تا بتوانید یک قرار ملاقات داشته باشید.

بیمه ی درمان خصوصی به چه صورت فعالیت می کند؟

برخی از مردم نیوزیلند ترجیح می دهند بیمه درمان خصوصی داشته باشند. با اینکه این بیمه می تواند پرهزینه باشد، اما داشتن آن بدین معناست که شما بدون اینکه وارد لیست انتظار شوید، می توانید از یک بیمارستان خصوصی، و خدمات تخصصی بهداشتی استفاده کنید.

برای پیدا کردن بیمه ی پزشکی خصوصی در زیر عنوان Insurance – Medical in Christchurch در وبسایت www.yellow.co.nz جستجو کنید.

برخی از متخصصان بیمه هستند که به زبانی غیر از انگلیسی صحبت می کنند، آن ها معمولاً در رسانه قومی تبلیغ می دهند.

در وبسایت Everybody اطلاعات بیشتری درباره ی بیمه ی درمانی موجود است.

<http://www.everybody.co.nz/page-56d7ef0e-9e87-46ad-9ab9-843e76f8301e.aspx>

کارت خدمات اجتماعی

کارت خدمات اجتماعی توسط یک نهاد دولتی با عنوان بخش "کار و درآمد" صادر می شود. شما در صورتی می توانید تقاضای دریافت کارت خدمات اجتماعی را بدهید که:

- 18 سال یا بیشتر داشته باشید (یا اینکه 16-17 سالتان باشد و دانشجوی یک مرکز دانشگاهی باشید).
- درآمدها در بین درآمدهای کم یا متوسط قرار بگیرد (مقدار آن به وضعیت خانوادگی تان بستگی دارد).
- شهروند نیوزیلند یا دارای اقامت دائم باشید.

این کارت به شما کمک می کند که خدمات زیر را با مبلغی اندک یا بدون پرداخت هزینه دریافت نمایید:

- هزینه ی ویزیت دکتر در ساعات غیراداری
- ویزیت پزشکی که پزشک معمولتان نیست
- عینک برای کودکان 15 سال و کوچکتر
- خدمات اورژانسی بهداشت دندان که توسط بیمارستان ها و پیمان کاران تایید شده ارایه می شوند.
- سفر و هزینه ی اقامت برای درمان در بیمارستان همگانی ای که خارج از منطقه ی شماست و شما به آنجا ارجاع داده شده اید.
- هزینه های نسخه ی درمان (در صورتی که نسخه ها توسط نهاد یا سازمانی که طرف قرارداد با وزارت بهداشت و درمان، هیات های بهداشت ناحیه ای، سازمان بهداشت و سلامت همگانی نباشد، به عنوان مثال پزشکان متخصص خصوصی).

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد این کارت به آدرس زیر بروید:

<http://www.workandincome.govt.nz/individuals/a-z-benefits/community-services-card.html>

برای اطلاع از اینکه آیا شما واجد شرایط دریافت کارت خدمات اجتماعی هستید با Work and Income که نهاد دولتی صادر کننده ی آن است، به صورت آنلاین در آدرس www.workandincome.govt.nz با شماره ی رایگان 0800 999 999 تماس بگیرید.

کارت درمانی کاربر پرمصرف چیست؟

افرادی که پزشک خانواده شان را در یک دوره ی 12 ماهه برای یک بیماری مستمر 12 بار یا بیشتر ملاقات می کنند واجد شرایط دریافت این کارت هستند که داشتن آن بدین معناست که برای ویزیت پزشک خانواده و نسخه های درمانی هزینه ی کمتری پرداخت می کنند.

اگر سانه ای برای من اتفاق بیافتد چه می شود؟

اگر شما شهروند نیوزیلند، دارای اقامت دائم یا ویزای موقت داشته باشید و سانه ای برای شما بیافتد، و در محیط کار یا در خانه مصدوم شوید سازمان جبران خسارت دولتی (ACC) به احتمال زیاد هزینه ی درمان مصدومیت شما را پرداخت می کند. این پرداخت هزینه توسط ACC بدان معنا نیست که هزینه های درمانی شما رایگان خواهند بود. شما باید برای بخشی از درمان پس از مصدومیت در خانه یا محل کار هزینه پرداخت کنید. برخی از معیارهای واجد شرایط بودن در اینجا نیز وجود خواهند داشت. ACC بیماری، استرس، یا مسائل روحی روانی، مصدومیت هایی که به کهولت سن و مصدومیت هایی که به تدریج به وجود می آیند را تامین هزینه نمی کند. برای اطلاعات بیشتر در مورد تامین هزینه ی فردی ACC با شماره ی رایگان 0800 101 996 یا به وبسایت آن مراجعه کنید. www.acc.co.nz

باید این نکته را به خاطر داشته باشید که ACC تمامی حوادثی را که در نیوزیلند برای افراد اتفاق می افتند، فارغ از وضعیت مهاجرت آن ها تامین هزینه می کند.

مترجمان حضوری از طریق خط زبان در دسترس هستند.

اگر به خدمات پزشکی اورژانسی در ساعت هایی غیر از ساعت های معمول پزشکستان (8 صبح تا 6 عصر، از دوشنبه تا جمعه) نیاز داشته باشید، پیش از هر چیز با پزشک خانواده تان تماس بگیرید. به مرکز پزشکی تلفن بزنید، آنجا پیغام ضبط شده ای در رابطه با آنچه که باید انجام دهید برایتان پخش خواهد شد. اگر پزشک خانواده تان به تلفن جواب ندهد، تماس شما به پرستار واجد شرایطی منتقل خواهد شد که شما را راهنمایی خواهد کرد که چه کاری انجام دهید.

خط درمان (Healthline) از خدمات تلفنی است که هر ساعتی از شبانه روز می توانید با آن تماس بگیرید. با شماره ی رایگان 0800 611 116 تماس بگیرید تا مشاوره ی رایگان از یک پرستار واجد شرایط دریافت نمایید. اگر ترجیح می دهید که با فردی به زبان مادریتان صحبت کنید، از خط درمان درخواست نمایند زیرا آنها خدمات ترجمه ی همزمان نیز ارائه می دهند.

اگر تمایل دارید که در ساعت های غیراداری به دیدن یک پزشک عمومی بروید، می توانید به مراکز پزشکی 24 ساعته بروید. برای این خدمات باید هزینه ای پرداخت کنید. زمان انتظار معمولاً بسیار کمتر از زمان انتظار در یک بیمارستان همگانی است.

بخش اورژانس بیمارستان ها نیز به صورت 24 ساعته خدمات اورژانسی ارائه می دهند. این خدمات رایگان هستند و برای آن ها نیازی به داشتن وقت ملاقات نیست. گاهی وقت ها لازم است که زمان زیادی منتظر باشید تا ویزیت شوید. اگر سانه ای برای شما رخ داده باشد یا بیماری جدی دارید باید به بخش اورژانس بروید.

سرویس آمبولانس چگونه فعالیت می کند؟

سینت جان (Saint John) برای اکثریت جمعیت نیوزیلند خدمات آمبولانس ارائه می دهد.

برای تماس با آمبولانس شماره ی 111 را بگیرید.

با اینکه خدمات آمبولانس رایگان هستند، در صورتی که شما از آمبولانس برای خدمات غیر از تصادف استفاده کنید، یک صورتحساب برایتان فرستاده می شود. به خاطر اینکه آمبولانس سینت جان یک سازمان خیریه است این صورتحساب که مبلغ جزئی 80 دلار است به عنوان کمک خیریه محسوب می شود.

مسئولان آمبولانس آموزش های لازم را دیده اند تا افرادی را که دچار سانحه شده اند یا افرادی که بیمار شده اند را به وضعیتی پایدار برسانند. آن ها همچنین:

- بیماران را برای پذیرش و مداوای سرپایی به بیمارستان منتقل می کنند.
- بیماران را بین بیمارستان ها یا از بیمارستان به خانه منتقل می کنند.
- در وضعیت های اضطراری با پلیس و آتش نشانی همکاری می کنند تا خدمات پزشکی ارایه دهند.
- سازماندهی و تامین نیروی پروازهای آمبولانس های هوایی را انجام می دهند.
- بر هشدارهای پزشکی فردی نظارت می کنند.

چگونه از خدمات بهداشت دندان استفاده کنم؟

بهداشت بنیادی دندان برای کودکان واجد شرایط از زمان تولد تا تولد 18 سالگی رایگان است. پس از آن باید خودتان هزینه های دندان هایتان را پرداخت نمایید. بیشتر مردم در واحدهای خدماتی خصوصی بهداشت دندان ثبت نام می کنند و هزینه های آن را خودشان می پردازند.

دندانپزشکان—همانند پزشکان عمومی—در صورتی که برای درمان نیاز به نسخه داشته باشید می توانند برای شما نسخه بنویسند. این نسخه ها را می توانید از داروخانه ی محللتان تهیه کنید.

معمولاً دندانپزشکان هیچ یارانه ی دولتی ای دریافت نمی کنند و هزینه ی ویزیتشان متغیر است. هزینه ی ویزیت آنها معمولاً بیشتر از هزینه ی ویزیت پزشکان عمومی است. می توانید لیستی از دندانپزشکان را در **Yellow Pages** پیدا کنید یا می توانید با استفاده از وبسایت **Dental Council of New Zealand** یک دندانپزشک در منطقه تان پیدا کنید.

<http://www.dentalcouncil.org.nz/>

چگونه از خدمات داروخانه استفاده کنم؟

اگر شرایط پزشکی شما ایجاب می کند که با دارو درمان شوید، پزشکتان برای شما نسخه تجویز می کند. (در نیوزیلند داروهای را که برای خریدشان باید نسخه داشت را نمی توانید بدون نسخه تهیه کنید). شما باید نسخه تان را به داروخانه ببرید. وقتی که نسخه تان را به داروخانه می دهید، به شما می گویند که چقدر طول خواهد کشید تا نسخه تان آماده شود. (بر اساس شلوغی داروخانه، ممکن است تهیه ی نسخه تان تا بیست دقیقه طول بکشد). پیش از آنکه نسخه تان را تحویل بگیرید، داروخانه دار—یا یکی از کارکنان داروخانه—آدرس واسمتان را چک خواهد کرد. این کار به خاطر آن است که اطمینان حاصل شود شما همان صاحب دارو هستید. اعضای خانواده هم می توانند نسخه ی شما را بگیرند. هزینه ی 5 دلار برای هر دارویی که در نسخه موجود باشد به افرادی که واجد شرایط باشند تعلق می گیرد. هزینه ی بیشتر نسخه ها توسط دولت تامین می شود، اما برخی دیگر هزینه ی بالاتری دارند که باید مشتری پرداخت کند. این امر بدان خاطر است که هزینه ی آن داروی خاص کاملاً توسط دولت تامین نشده است. این هزینه علاوه بر 5 دلار استاندارد خواهد بود. اگر نسخه ی شما تکراری باشد (معمولاً برای بیماری های درازمدت)، دیگر نیازی ندارید که هر بار برای هر نسخه 5 دلار پرداخت کنید. ممکن است هزینه ی برخی داروهای تخصصی بیشتر باشد. نسخه های تکراری را باید پیش از تاریخ انقضا روی برچسبشان—که معمولاً سه ماه بعد از تولیدشان است—از همان داروخانه تهیه کنید. اگر نمی توانید برای نسخه های تکراری به دلیل مسافرت یا مشکلات در رفت و آمد به داروخانه برگردید، می توانید تمامی دارو ها را یکجا دریافت کنید.

لطفاً اطمینان حاصل کنید که وقتی داروهایتان را تحویل می گیرید از نحوه ی مصرفشان اطلاع کامل داشته باشید. اگر در هر زمینه ای مطمئن نیستید، از کارکنان داروخانه بپرسید. اگر هرگونه نگرانی ای در مورد داروهایتان دارید، تیم بهداشتی اولیه شما می توانند

یک ویزیت خانگی توسط خدمات مدیریت دارو را ترتیب دهند. در این سرویس سیار پزشکان داروخانه ها هستند که می توانند شما را راهنمایی کرده و آموزش دهند که داروهایتان را چگونه باید مصرف کنید. مترجمان حضوری نیز در این جمع هستند.

برای اطلاعات بیشتر درباره ی دارو ها در نیوزیلند به وبسایت های زیر بروید:

<http://www.pharmac.govt.nz/charges>

<http://www.pharmac.govt.nz/patients>

اگر شما یا اعضای خانواده تان ناچارید که برای داروهای زیادی هزینه پرداخت کنید، ممکن است واجد شرایط کارت یارانه دارویی باشید. شما می توانید این کارت را از داروخانه محلی تان تهیه کنید.

داروخانه ها همچنین داروهای رومیزی (OTC) را بدون نسخه به فروش می رسانند. این دارو ها می توانند برای مجموعه ی گسترده ای از موارد مرتبط با پزشکی از جمله تب یونجه، آرمبخش، کرم ها و پمادها به کار بروند. از کارکنان داروخانه ی محل تان در این زمینه کمک بخواهید.

کارکنان داروخانه در صورتی که نگرانی ای در مورد سلامتی خودتان یا خانواده تان داشته باشید، می توانند شما را راهنمایی کنند.

اگر نیاز ضروری به دارو در ساعات غیراداری داشته باشید می توانید به داروخانه ای اورژانسی بروید. این داروخانه ها تا ساعت 10 یا 11 شب باز هستند. این داروخانه ها را می توانید زیر عنوان داروخانه های اورژانسی در بخش بیمارستان ها و سایر ارائه دهندگان خدمات درمانی در صفحات جلویی White Pages پیدا کنید.

چگونه می توانم از مترجمان همزمان استفاده کنم؟

اگر نیاز دارید که از یک مترجم همزمان استفاده کنید تا بهتر بتوانید صحبت های پزشک خانواده تان را به زبان خودتان بفهمید، این حق قانونی شماست که مترجم داشته باشید. این خدمات برای تمامی بیماران ثبت نام کرده رایگان است. زمانی که وقت ملاقات می گیرید، تقاضای مترجم همزمان بدهید—دست کم 24 ساعت قبل. از کودکان یا اعضای خانواده به عنوان مترجم همزمان استفاده نکنید. آن ها متخصصان بهداشت و سلامت نیستند و به راحتی ممکن است دستورالعمل ها و نصایح پزشک خانواده تان را به اشتباه متوجه شوند.

چگونه می توانم در مورد خدمات درمانی ام شکایت کنم؟

تمامی افرادی که از خدمات درمانی و خدمات ناتوانی جسمی استفاده می کنند توسط Code of Rights محافظت می شوند. یک مامور عالیرتبه و مستقل دولت بر مبنای قوانین نیوزیلند از این حقوق حمایت کرده و آن ها را ترویج می کنند. این حقوق را می توانید به زبان خودتان در وبسایت زیر ببینید:

<http://www.hdc.org.nz/>

چگونه می توانم راهنمایی رایگان پزشکی و اطلاعات بیشتری دریافت کنم؟

پس از ویزیت پزشک خانواده، دندانپزشک یا پزشک متخصص، ممکن است یک کارت دریافت کنید که اسم مورد پزشکیان و یک آدرس اینترنتی روی آن نوشته شده است. به این آدرس بروید، اسم مورد پزشکیان را تایپ کنید تا به صفحه ای راهنمایی شوید که موردتان را به طور کامل توضیح می دهد. صفحات بیشتری به زبان شما ترجمه شده اند.

<http://www.healthinfo.org.nz/>

برای اطلاعات و مشاوره ی رایگان درباره ی خدمات درمانی محل تان می توانید به طور رایگان با خط درمان تماس بگیرید:

0800 611 116

اطلاعات مرتبط با بهداشت و درمان و سایر اطلاعات درباره ی بسیاری از موارد زندگی در نیوزیلند را می توانید در وبسایت مرکز مهاجران کرایست چرچ در این آدرس پیدا کنید:

166 St Asaph St, Christchurch

<http://www.migranhub.org.nz/>

همچنین می توانید اطلاعاتی در زمینه ی مسایل مرتبط با بهداشت و درمان را به سایر زبان ها در این وبسایت پیدا کنید:

www.healthed.govt.nz



©Pegasus Health (Charitable) Ltd, PO Box 741, Christchurch – FA001

Printed 1st May 2014